



CHAPITRE 150

Loi concernant les syndics de la paroisse
de Sainte-Odile

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

CHAPTER 150

An Act respecting the trustees for the
parish of Sainte-Odile

[Assented to, the 19th of December, 1956]

Préam-
bule.

ATTENDU que les syndics de la paroisse de Sainte-Odile, dans le diocèse de Montréal, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils ont été élus syndics aux fins de mettre à exécution un décret rendu par Son Éminence le Cardinal Archevêque de Montréal le vingt-cinquième jour de mars 1954, permettant la construction d'une église, d'une sacristie et d'un presbytère dans la paroisse de Sainte-Odile, dans le diocèse de Montréal, et que leur élection a été ratifiée par les commissaires civils pour les fins de la Loi des paroisses et des fabriques dans le diocèse de Montréal;

Que les édifices religieux ont été construits et que les syndics en ont acquitté le coût au moyen d'un emprunt par émission d'obligations au montant de deux cent soixante-quinze mille dollars (\$275,000.00) remboursable par versements annuels de capital et d'intérêts;

Que, pour pourvoir au remboursement de la somme empruntée, des intérêts et autres dépenses accessoires, ils ont cotisé les francs-tenanciers catholiques romains de ladite paroisse au moyen d'un acte de cotisation originaire qui a été homologué le quatorzième jour d'avril 1955, et que la somme prélevée est payable en quarante (40) versements annuels dont le premier était payable le premier octobre 1955, et les autres, successivement le premier octobre de chacune des trente-neuf (39) années subséquentes;

Preamble

WHEREAS the trustees for the parish of Sainte-Odile, in the diocese of Montreal, have, by their petition, represented:

That they were elected trustees with a view to carrying out a decree of His Eminence the Cardinal Archbishop of Montreal, on the twenty-fifth day of March, 1954, authorizing the construction of a church, a sacristy and a presbytery in the parish of Sainte-Odile, in the diocese of Montreal, and their election was ratified by the civil commissioners for the purposes of the Parish and Fabrique Act in the diocese of Montreal;

That the religious buildings have been constructed and the trustees have paid the cost thereof by means of a loan through the issue of debentures amounting to two hundred and seventy-five thousand dollars (\$275,000.00) redeemable by annual instalments of principal and interest;

That to provide for the repayment of the sum borrowed with interest and other incidental expenses, they have assessed the Roman Catholic freeholders of the said parish by means of an original act of assessment homologated on the fourteenth day of April, 1955, and the sum levied is payable in forty (40) annual instalments, the first of which was due on the first of October, 1955, and the others, consecutively on the first of October of each of the thirty-nine (39) ensuing years;

Que les sommes prélevées par ledit acte de cotisation ont été transportées au Trust Général du Canada, fiduciaire choisi pour représenter les détenteurs d'obligations, afin de garantir le remboursement de la somme empruntée et des intérêts;

Que les immeubles appartenant aux francs-tenanciers de cette paroisse ont été évalués, pour les fins de l'acte de cotisation susdit, au montant porté au rôle d'évaluation alors en vigueur dans la cité de Montréal;

Que, depuis l'homologation de l'acte de cotisation, la cité de Montréal a radicalement modifié l'évaluation municipale des immeubles;

Que les syndics ne peuvent, conformément à la procédure prévue à la loi générale, procéder à l'amendement du rôle de cotisation originaire sans créer une discrimination entre l'évaluation des bâtisses originairement cotisées et celles qui le seraient par amendement;

Que, d'autre part, la paroisse de Sainte-Odile se développe rapidement, que de nouvelles constructions sont érigées chaque année et qu'il est juste et équitable de faire contribuer, au moyen de la cotisation, les nouvelles constructions comme les anciennes;

Que, de plus, les mutations d'immeubles sont très fréquentes dans cette paroisse et que la construction y est très active;

Qu'il est dans l'intérêt des francs-tenanciers qu'une cotisation soit faite annuellement;

Que les francs-tenanciers ont approuvé ladite pétition et que Son Éminence le Cardinal Archevêque du diocèse l'a autorisée;

Qu'aux termes de l'acte de fiducie reçu par Me Marc Leroux, notaire, le huitième jour de novembre 1955, les syndics s'étaient spécialement réservé le droit de s'adresser à la Législature aux fins d'obtenir l'autorisation de préparer des actes de cotisation annuels;

Attendu que la Loi des paroisses et des fabriques n'autorise pas les requérants à procéder en la manière ci-dessus indiquée et qu'il est opportun de leur accorder des pouvoirs supplémentaires pour les fins sus-énoncées;

That the amounts collected by the said act of assessment have been assigned to the General Trust of Canada, chosen as fiduciary to represent the debenture holders, in order to secure the repayment of the borrowed money and interest;

That the immoveables belonging to the freeholders of such parish were valued, for the purposes of the above mentioned act of assessment, at the amount entered on the valuation roll then in force in the city of Montreal;

That since the homologation of the act of assessment, the city of Montreal has radically changed the municipal valuation of the immoveables;

That the trustees cannot proceed, in conformity with the procedure prescribed in the general law, to the amendment of the original assessment roll without causing a discrimination between the valuation of the buildings originally assessed and those which would be assessed by amendment;

That, on the other hand, the parish of Sainte-Odile is developing rapidly, new buildings are erected each year and it would be fair and equitable to bring under contribution, by means of the assessment, the new buildings as well as the old;

That, further, transfers of property are very frequent in such parish and construction is most active;

That it is in the interest of the freeholders that an assessment be made annually;

That the freeholders have approved the said petition and His Eminence the Cardinal Archbishop of the diocese has authorized it;

That by the terms of the fiduciary act received by Marc Leroux, notary, on the eighth day of November, 1955, the trustees had specially reserved the right to apply to the Legislature for authority to prepare annual acts of assessment;

Whereas the Parish and Fabrique Act does not authorize the petitioners to proceed in the manner hereinabove indicated and it is advisable to invest them with additional powers for the aforesaid purposes;

Attendu qu'il y a lieu de faire droit à la demande contenue en ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Imposition autorisée.

1. Les syndics de la paroisse de Sainte-Odile sont autorisés, pendant une période n'excédant pas trente-huit (38) ans, à compter de 1957, à imposer et à prélever annuellement, par et au moyen d'un acte de cotisation sur tous les immeubles de ladite paroisse appartenant à des catholiques romains de langue française, une somme suffisante pour payer annuellement et à échéance les intérêts et l'amortissement sur les obligations émises par eux ou sur tout renouvellement d'icelles et les déboursés accessoires, avec en outre une somme n'excédant pas quinze pour cent (15%) pour couvrir les pertes qui pourraient survenir et qui doit être employée uniquement au paiement de la dette et de l'intérêt sur icelle.

Acte de cotisation.

2. Lesdits syndics prépareront, dans les quinze (15) premiers jours de septembre de chaque année à compter de 1957, un acte de cotisation basé sur la valeur imposable des immeubles de la paroisse telle que portée au rôle d'évaluation alors en vigueur dans la cité de Montréal.

Contenu.

3. Tout acte de cotisation doit contenir le numéro d'ordre de chaque entrée, les nom et prénom du propriétaire de chaque immeuble cotisé, le ou les numéros du cadastre par lequel l'immeuble est désigné, sa valeur au rôle d'évaluation, le montant de la cotisation payable pour icelui et la date où il est complété.

Dépôt.

4. L'acte de cotisation ainsi préparé sera déposé au presbytère de la paroisse le premier dimanche suivant le premier octobre et il y restera déposé pendant dix (10) jours consécutifs de façon que les intéressés puissent en prendre connaissance chaque jour, entre huit heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures du soir. Les syndics feront donner par le curé ou le desservant un avis qui sera lu au prône de la messe paroissiale et affiché à la

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Imposition authorized.

1. The trustees of the parish of Sainte-Odile are authorized, for a period not exceeding thirty-eight (38) years, from and after 1957, to impose and levy annually, by means of an act of assessment on all the immoveables of the said parish belonging to French-speaking Roman Catholics, a sum sufficient to pay annually and at maturity, the interest and amortization on the debentures issued by them or on any renewal thereof and the incidental expenses, with, in addition, a sum not exceeding fifteen per cent (15%) to cover any losses which may occur and which shall be used only for the payment of the debt and of the interest thereon.

Act of assessment.

2. The said trustees shall prepare, within the first fifteen (15) days of September of each year from and after 1957, an act of assessment based on the taxable value of the immoveable property of the parish, as entered on the valuation roll then in force in the city of Montreal.

Contents.

3. Every act of assessment shall contain the serial number of each entry, the Christian name and surname of the proprietor of each assessed immoveable, the cadastral number or numbers by which the immoveable is designated, its value on the valuation roll, the amount of the assessment payable for the same and the date when it was completed.

Deposit.

4. The act of assessment so prepared shall be deposited in the presbytery of the parish on the first Sunday following the first of October and shall remain on deposit there for ten (10) consecutive days, where interested parties may examine it, every day, between eight o'clock in the morning and five o'clock in the evening. The trustees shall cause the rector or the priest in charge to draw up a notice, which shall be read from the

porte de l'église durant deux dimanches consécutifs mentionnant tel dépôt ainsi que le jour, le lieu et l'heure où les syndics en poursuivront l'homologation devant les commissaires, de même que le tout a été réglé et ordonné dans l'ordonnance desdits commissaires.

pulpit at divine service and posted up at the door of the church during two consecutive Sundays, mentioning such deposit and the day, place and hour when and where the trustees will carry out the homologation thereof before the commissioners, as the whole has been settled and ordered by the ordinance of the said commissioners.

Homologation.

Après audition de ces plaintes et oppositions, s'il y en a, les commissaires homologueront l'acte de cotisation après l'avoir corrigé ou modifié, s'il y a lieu, de la manière qui leur paraîtra juste et équitable, et dès lors ledit acte de cotisation entrera en vigueur selon les dispositions du chapitre 308 des Statuts refondus de Québec, 1941.

After hearing such complaints or objections, if any, the commissioners shall homologate the act of assessment, after correcting or amending it, if need be, in such manner as shall seem to them fair and equitable and thereupon the said act of assessment shall come into force in accordance with the provisions of chapter 308 of the Revised Statutes of Quebec, 1941.

Homologation.

Effet.

En outre, ladite cotisation remplacera et tiendra lieu du versement de la cotisation exigible pour la même année par et en vertu de l'acte de cotisation homologué par les commissaires civils le quatorzième jour d'avril 1955.

Moreover, the said assessment shall replace and be in lieu of the payment of the assessment exigible, for the same year, by and under the act of assessment homologated by the civil commissioners, on the fourteenth day of April, 1955.

Effect.

Date de paiement.

5. La cotisation déterminée à l'acte de cotisation est payable sans demande le premier novembre suivant l'homologation au bureau du secrétaire des syndics ou de la personne chargée de la perception, et elle portera intérêt au taux de cinq pour cent (5%) l'an, trente (30) jours après échéance.

5. The assessment fixed by the act of assessment shall be payable without demand on the first of November next after the homologation at the office of the secretary of the trustees or of the person in charge of collection, and shall bear interest at the rate of five per cent (5%) per annum, thirty (30) days after maturity.

Date of maturity.

Nomination d'expert.

6. Advenant le cas où les syndics ne procéderaient pas à la confection d'un acte de cotisation pour l'année, les fiduciaires pourront, après avoir mis les syndics en demeure de dresser cet acte de cotisation, s'adresser à un juge de la Cour supérieure siégeant dans et pour le district de Montréal, pour obtenir la nomination d'un expert chargé de dresser un nouvel acte de cotisation suivant les formalités du chapitre 308 des Statuts refondus de Québec, 1941. Après que cet expert aura ainsi préparé un nouvel acte de cotisation, les fiduciaires pourront s'adresser aux commissaires civils pour l'érection des paroisses et demander l'homologation du nouvel acte de cotisation.

6. In case the trustees should not proceed to the drawing up of an act of assessment for the year, the fiduciaries may, after putting the trustees in default to prepare the same, apply to a judge of the Superior Court sitting in and for the district of Montreal for the appointment of an expert entrusted with the drawing up of a new act of assessment according to the formalities prescribed by chapter 308 of the Revised Statutes of Quebec, 1941. When such expert has so prepared a new act of assessment, the fiduciaries may apply to the civil commissioners for the erection of parishes, for the homologation of the same.

Appointment of expert.

Valeur.

L'acte de cotisation ainsi dressé et homologué aura la même force et valeur

The act of assessment so drawn up and homologated shall have the same force

Value.

qu'un acte de cotisation dressé par les syndics et homologué suivant la présente loi.

and validity as an act of assessment prepared by the trustees and homologated in accordance with this act.

Droits et
pouvoirs.

7. Outre les pouvoirs qui leur sont spécialement conférés par la présente loi, les syndics jouiront de tous les autres droits, pouvoirs et privilèges accordés aux corporations de syndics en vertu des dispositions du chapitre 308 des Statuts refondus de Québec, 1941.

7. Besides the powers specifically bestowed to them by this act, the trustees shall enjoy all the other rights, powers and privileges granted to corporations of trustees under the provisions of chapter 308 of the Revised Statutes of Quebec, 1941.

Rights
and
powers.

Percep-
tion.

8. Les syndics pourront charger de la perception des cotisations toute personne, corporation ou société ayant son siège social à Montréal et ils pourront accorder pour ce travail la rémunération qu'ils jugeront suffisante et équitable.

8. For the collection of such assessments the trustees may appoint any person, corporation or society with its corporate seat in Montreal, and they may allow for such work such remuneration as they shall deem sufficient and equitable.

Collec-
tion.

Entrée en
vigueur.

9. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

9. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.